



<please scroll down for English version>

Sehr geehrte Eltern und Erziehungsberechtigte,

wir möchten Sie mit diesem Brief gerne über unsere Maßnahmen zur Gewährleistung der Gesundheit und Sicherheit unserer DISW-Schulgemeinschaft auf dem Laufenden halten. Wir haben Ihre Fragen und Bedenken bezüglich des 2019-nCoV erhalten, einem neuen Atemwegsvirus, der erstmals in Wuhan, Provinz Hubei, China, aufgetreten ist. Wir wissen, dass die Besorgnis in unserer internationalen Schulgemeinschaft groß ist, dass wir durch vergangene Reisen in den Winterferien sowie bevorstehenden Reisen in den nächsten Wochen gegebenenfalls von der Verbreitung des Virus betroffen sein könnten.

Im Allgemeinen treten Grippe- und Erkältungssymptome verstärkt zu dieser Jahreszeit auf, und die DISW achtet stets darauf, dass alle Schulgebäude gründlich gereinigt werden. Angesichts dieses neuen Virus haben wir während des Schultages einen zusätzlichen Desinfektionszyklus eingeführt und an allen Eingängen Desinfektionsstationen installiert. Wir empfehlen allen, diese Stationen den ganzen Tag über häufig zu verwenden. Darüber hinaus empfehlen wir allen Schülerinnen und Schülern, ihre Hände regelmäßig mit Wasser und Seife zu waschen, um die Verbreitung jeglicher ansteckender Krankheiten zu verhindern.

Wir möchten alle Schüler/innen und Lehrkräfte dringend bitten, zu Hause zu bleiben, wenn sie krank sind. Kinder und Erwachsene müssen nachdem ihr Fieber abgeklungen ist, ohne dass fiebersenkende Medikamente wie Paracetamol (Tylenol) oder Ibuprofen (Motrin / Advil) eingenommen werden, noch mindestens 24 weitere Stunden zu Hause bleiben. Die Einhaltung dieser Vorschrift trägt dazu bei, die Anzahl der Personen zu verringern, die möglicherweise infiziert werden. Bei Erkrankungen der Atemwege bleiben Sie bitte noch einen Tag länger zu Hause.

Als besondere Vorsichtsmaßnahme bitten wir Familien, die innerhalb der letzten zwei Wochen aus China zurückgekehrt sind oder die mit jemanden im Kontakt waren, der kürzlich in China war, sich einer 14-tägigen Quarantäne ab dem Datum der Rückkehr oder dem Datum des Kontakts mit einem Reisenden zu unterziehen. Bitte legen Sie ein ärztliches Attest über eine 14tägige Quarantäne sowie eine ärztliche Unbedenklichkeitsbescheinigung vor, bevor Sie wieder in die Schule kommen. Wenn Sie von dieser Vorschrift betroffen sind, melden Sie sich bitte bei unserer Schulkrankenschwester, Frau Rebecca Horning, unter 301.767.3814 oder rhorning@giswashington.org.

Wir konsultieren fortlaufend die Webseite des [Centers for Disease Control](https://www.cdc.gov) (CDC), um die aktuellsten Informationen über das Corona-Virus in China und anderen Regionen der Welt zu erhalten, um immer auf dem neusten Stand der Entwicklung zu bleiben. Dies ist eine sich rapide entwickelnde Situation. Wir werden Sie über die Empfehlungen der CDC auf dem Laufenden halten und für unsere Schulgemeinschaft die erforderlichen Präventivmaßnahmen ergreifen.

Vielen Dank im Voraus für Ihr Verständnis und Ihre Geduld. Seien Sie versichert, dass wir alles tun werden, um die Gesundheit und Sicherheit unserer Schulgemeinschaft zu gewährleisten.

Mit freundlichen Grüßen

Petra Palenzatis, OStD'
Schulleiterin

Ben Hebebrand
Verwaltungsleiter

Lesen Sie bitte auch:

- [CDC COVID-19 Webpage](#)
 - [CDC Communication Print and Video Resources](#): (in English with some translated into Spanish and Chinese)
 - [CDC FAQ](#): (in English, Spanish and Chinese)
 - [Informationen zum Coronavirus vom Maryland Department of Health](#).
-

Dear Parents and Guardians,

We would like to provide you with an update regarding our efforts to ensure the health and safety of our GISW school community. We have received questions and concerns related to the 2019 Novel Coronavirus, or 2019-nCoV, a new respiratory virus first identified in Wuhan, Hubei Province, China. Some of these concerns have been heightened due to recent and upcoming travel plans in our international community.

In general, flu and cold symptoms typically peak during this time of year and GISW always takes great care to ensure that all school buildings are cleaned effectively. In light of this new virus, we added an extra disinfection cycle during the school day and added disinfection stations at all entrances. We encourage you all to use them frequently throughout the day. In addition, we encourage all students to wash their hands with water and soap regularly to prevent the spread of illness.

We urge all students and teachers to please stay home if they are sick. Children and adults should stay home for at least 24 hours after they are fever-free, without using fever-reducing drugs like acetaminophen (Tylenol) or ibuprofen (Motrin/Advil). Adhering to this policy will help reduce the number of people who may get infected. With upper respiratory illnesses, please stay home one extra day.

Out of an abundance of caution, we are asking families who returned from China in the last 2 weeks, or those who have been exposed to someone who has, to undergo a 14-day quarantine from your date of return or date of contact with another traveler and to provide documentation from a doctor regarding the quarantine procedure and a medical clearance note. If you decide to take this action, please inform our School Nurse, Ms. Rebecca Horning, at 301-767-3814 or rhorning@giswashington.org.

We continue to monitor the [Centers for Disease Control](#) (CDC) website for the most up-to-date information about the coronavirus in China and in other regions of the world. This is a rapidly evolving situation and we will follow the latest CDC updates for guidance on the most effective and sensible prevention measures.

Thank you in advance for your understanding and patience as we work together for the health and safety of our school community.

Best regards,

Petra Palenzatis, OStD'
Head of School

Ben Hebebrand
Business Director

Please also read:

- [CDC COVID-19 Webpage](#)
- [CDC Communication Print and Video Resources](#): (in English with some translated into Spanish and Chinese)
- [CDC FAQ](#): (in English, Spanish and Chinese)
- [information regarding the Coronavirus published by the Maryland Department of Health](#).